

DONGÓ



I. ÉV. 19. SZÁM. 1903. NOVEMBER 15. CLEVELAND, O.

Fecsó Imre.



Fecső Imre.

Fecső Imrének, mint régi amerikásnak, az az egyedüli gyöngéje, hogy 20 esztendő alatt csak annyira vitte, hogy magyar lapot adjon ki — Amerikában, a hol a magyar lapkiadás a legnehezebb feladatok egyike. Legalább nagyon ritkán van benne köszönet.

De egyszeremind ez a legnagyobb érdeme is; mert hiszen éjjelt nappallá téve egyre azon fáradozik, hogy minél jobb lapot adjon a nagy közönségnek, a mely pedig nagyon ritkán méltányolja megfelelő módon azoknak a fáradozását, a kik "könnyen" keresik a kenyerüket; mert naponta nem dolgoznak többet 16 óránál.

Fecső pedig ritkán dolgozik többet, de annyit majdnem minden nap. És így lehetett csak az, hogy a mikor "jó barátai" minden áron le szeretnék volna törni, mindenképpen megelégedésére kiadta a napi lapot és berendezett egy olyan nyomdát, a minő magyar nyomda nem volt és nincs Amerikában.

És még jobban berendezhetné a nyomdát, ha más kiadók mintájára egyszerűen füttyölne a mások ügyes-bajos dolgára és végezné a maga dolgát. De bizonyosan beteg lenne, ha két napig valakinek az ügyében el nem járhatna.

Természetesen folytonosan jajgat és panaszkodik; közben pedig egyre új és új géppel szaporítja a nyomdát, s napról-napra másnak az ügyében szaladgál.

Hanem azért dicsekedni tud ám, hogy ő bizony nem törődik senkinek a bajával.

És ilyenkor általános derűtség van a "Magyar Hirmondó" kiadóhivatalában.

Négyszáz év keserve.

Az idők gyakorta vissza-visszatérnek,
S önmagát ismétli a történelem,
A mint lüktetését méri az ütérnek,
Ha egyik kor lázas, másik vértelen.
Lám, a tengernek is csak ez a törvénye:
Majd felduzzad, majd meg leapad örvénye.

Ilyen duzzadással két tenger hulláma
Tört reánk pusztítva négyszáz év előtt....
Nem is hullám volt az, hanem égő láva,
Mely gyújt, rombol, szívet bont és agyvelőt:
Napkelet, napnyugot itten csapott össze,
Csattogtak a kardok s mi vértettünk közbe.

A roppant török had itt viharzott átal,
Pusztaság és romlás jelzi nyomait;
Még ma is siratjuk könyes délibábbal,
Kiket százezrével rabigába vitt.
S a legjobbakért, kik a csatában megholtak,
Nem pótol, hogy itt lón fogyta a félholdnak.

Öserdő a vihar dulását kiforrja,

Azt nem irtja ki, csak a fejszés sereg,
Mely évekre osztja, s vágja sorról sorra,
Mig elpusztul lassan a nagy rengeteg,
S nem talál ott vackot az erdőknek vadja,
Megnémul a tájék, madár is elhagyja.

Négyszáz éve annak, hogy nyugot császára
Kerítő hálóját miránk kiveté,
Hogy e föld, a meddig a négy folyó járja,
Koronánkkal légyen majd a németé.
S a mit karddal nem birt, megszerzé a béke,
Éppen erre célzott álnok szövetsége.

Nem magyar ült ekkor a Mátyás helyére,
— Csillagunk zenithről mély nadirra szállt;
A győztes magyar had Bécsből visszatére,
És a háboru most vig nászutra vált.
Kettős frigykötéssel kettős lakodalom,
Négy folyónk lett ára és a hármass halom.

Majd két pártra tépett török, német járma,
S egy sem nyújtott nekünk menedékhelyet;
A hazátlan honfit rablánc, hóhér várta,
Elcvsapott a hullám már a fejünk felett.
Oda Magyarország! Nemzetünknek vége....
Kialudt Rodostón végső reménysége.

Rákóczival hunyt ki a szabadság napja,
És vak éjjel szállt ránk, hogy majd eltemet,
S miglen testet gyilkolt a vad török szablya,
Addig Bécs megölni tört a szellemet.
Felatud a törvényt, nyelvet, erkölcsinket,
Hogyne?... Nőkirályunk szép kegyesen intett!

Azt hívék oda fenn, hogy a gyümölcs érett,
S rázta a fát sok bölcs államférfiu,
De az még sem hullt le; s elfogá a méreg,
Látván, hogy munkája még mindig hiu.
Mert hát Magyarország nem lesz soha osztrák,
Tartomány sorába mind hiába oszták.

Már temették volna... s a végállomáson
Megemberelé végre magát a magyar,
Széjjelszórtá őket, mint egykoron Sámson,
S hulltak mint a polyva, melyet szél kavar.
Bezárt koporsóját ő széttöri maga,
Élni akar újra, és van hozzá joga.

Van joga, mert él még magas hivatása,
Mig letün a színről az osztrák, török.
Itt dől el majd észak harcra kihívása,
A kis népek félnek, mert már mennydörög:
Védvárat keresnek, egymásra ismérnek....
Az idők ujolag régi nyomra térnek!

Mindezt jelek mondják ok- és okozatban,
— S bár a népek sorsa isteni titok,
Mert a csata döntő, nem itt, de fenn ott van!
A jövő fátyolozott, de annyit tudok,
Hogy ki a seregek nagy Urában bizik,
A vér tengerén it átmegy ezer izig!

Bogyay Gyula.

AZ "ARIZONAI KIKKER."

Mr. Johnson New Mexicoból levelező lapot küldött nekünk, a min azt írja, hogy utban van és igyekezni fog bennünket három golyóval kilyukkasztani. Nagyon örvendünk előre is Mr. Johnsonnak és biztosítjuk, hogy részünkről hasonló jó akarattal találkozik.

Nekünk, mint a helybeli rendfentartó bizottság elnökének, kötelességünk figyelmeztetni Jack Davist, hogy ha 24 óra alatt el nem hagyja Giveadam Gulch határát, akkor a halottkém azt fogja róla konstatálni, hogy **szivszélhűdésben** hunyt el. A halottkém ilyen esetekben soha se téved a halál okának megállapításában.

Lapunk utolsó számában azt írtuk, hogy Tom Jordon, a "Bald Eagle" koresma tulajdonosa, hirtelen elköltözött, mivel kilötte Bill Davis-nak a szemét verekedés közben. Mr. Jordon másnap megjelent szerkesztőségünkben és alaposan bebizonyította, hogy mi tévedtünk. Jóleső érzéssel konstatáljuk, hogy Jordon ur megrendelte egy évre a "Kicker"-t, sőt készpénzben előre ki is fizette, s azonkívül nagyon csinos hirdetést is adott lapunknak, a mely a 2-ik oldalon megtalálható.

A "Kicker" fölkeri a távolabbi lakókat, hogy kíméljék meg a költeményektől. A nélkül is minden héten közel 30 darab költeményt kell közölnünk helybeliektől, azért a nem helybeliek költeményeit egyáltalán nem közölhetjük. Ezt pedig a körülmények követelik. Ha egy helybeli költő valamit összefirkál, beront vele szerkesztőségünkbe, s vagy közöljük a dolgot, vagy pedig lövöldözésre kerül a dolog. Ezelőtt egy évvel inkább lövöldöztünk, de a sok lövöldözés idegessé tette betűszedőinket s a munkát nagyban hátráltatta. Most tehát inkább közöljük a költeményeket. Igaz ugyan, hogy a vidéki költemények jobbak, de a vidékiek nem jöhetnek ránk lövöldözni.

P r a k t i k u s.

A lengyel zsidó rovarport kér a gyógyszer-tárban.

— Dobozban, vagy üvegben? — Kérdi a gyógyszerész.

— Thodja mit, üntsün migyár a nyokomba.

Egy „beteg“ dollár vándorlása.

Valóságos vándorlást vitt végbe Torringtonban egy "beteg" dollár, a mit eredetileg a "Dongó"-nak szántak, de csak több heti hányattatás után evezhetett be a "Dongó" ré... akarom mondani — zsebébe.

Az egyik honfitárs ugyanis megcsipett egy "beteg" dollárt azzal a szándékkal, hogy beküldi a "Dongó"-nak. Csakhogy nem kerülhetett a posta felé, s időközben odakölcsonözte a dollárt. A kölcsonnevő kártyán elvesztette a "beteg"-et. A nyerő újból kölcson adta egy másik honfitársnak, a kitől meg elnyerte az első honfitárs, a ki legelőször kölcsonadta.

Az illető aztán be is küldte a "Dongó"-nak.

A szegény "beteg" dollárról azonnal meglátszik, hogy sok hányattatáson ment keresztül. Nagyon ijedős szegény, különösen azért, mert **egyedül** van. Derék dolgot cselekszik az, a ki megkönyörül a szegény **ijedős** dolláron és minél előbb küld hozzá még egyet, hogy valamennyire megnyugodjék a szegény magára maradt "beteg".

A jószívű emberekhez fordulunk tehát, hogy lehetőleg minél több "beteg" dollárt küldjenek be, s így talán a társaságban valamennyire magához tér az az **egyetlen** "beteg" dollár. Ellenésben nem állunk jót róla, mert minden percben öngyilkosságot akar követni.

EGY SZINDARABBÓL.

Egyik amerikai magyar pap egy alkalommal egyfelvonásos darabot írt és pedig olyan formán, hogy nemcsak a szereplőknek, hanem a közönségnek is utasítást adott.

Az egyik jelenet után például ez állott:

(Itt a közönség **röhög.**)

A másik jelenet után pedig:

(Itt a közönség még jobban **röhög.**)

A darab végén pedig:

(Itt a közönség teljes erejéből tapsol és **röhög.**)

Szóval: "Mégis mozog a föld!"

ELŐFIZETÉSI FÖLHIVÁS.

(A "Hirnök" nyomán.)

Előfizetést! Ezt elvárhatja tőled, amerikai magyar! és pedig **méltót, számosat, nyomósat** és mindenek fölött mentől előbbit, a "Dongó" 19-ik száma alkalmából! Az előfizetéseket a "Dongó" hálanysággal fogja!

A „Dongó“ daloskönyvéből.

Száll a madár, hull a levél: itt az ősz;
A zsebembe „beteg“ dollár mért nem jössz?
Reménységem, mint a madár,
Mint a levél messze elszáll,
S te még sem jössz!

Nincsen hideg, mégis befagyott a tó;
Nem jár nekem mindössze csak egy

„Dongó“...

Hát ha még úgy ötöt-hatot tartanék,
Isten ucsse! talán ki is pukkadnék.

Nem zörög a malom,
Áll a vitorlája...
Szóke kis angyalom,
Mi lesz vacsorára?
„A „Dongót“ olvasom,
Hát még azt sem látja?
Hogy is gondolhatnék
Most a vacsorára?“

Miszter GÖRE Amerikában.

Tisztótt Dongó sógor!

Lyó egészséget és hasolló lyókat kívánok.
Továbbá arrul is tudósítom, hogy aszondi az
Némöt János ur, hogy aszondi:

— Bíró ur, mér nem ír mán az Dongó só-
gornak. Még aszhiszik malyd, hogy elnyeite
valami tetzhal.

Mondok hogy nits kedvöm a ziráshon, mer
hogy ojjan kutyára lyártunk az tzigányval.
Oszt még az péz nints röndbbe, hát úgy éroz
a zembör, mint a kutya ja karó köszt.

Oszt hogy ott lógattyuk a felyünket az
sógorral, mint az sógor kesej lova anyári me-
lögbe, hát etzör tsak bedugi a tzigány az rüts-
kös ábrázattyát.

— Tyü, a kirielajzumát, tetejibe sógor,
osztzorijjuk ki az lelköt a bötstelen tzigány-
bul.

Megihedt az füstös oszt révott, mint a
zöz a zerdón.

Azóta oszt vallttyuk az tzigányt, hogy
hun van a pénz, az sógor mög azon fenöködik,
hun a szemérommadzag.

Oszt hogy mögen mög ne szökhessön az
gézönguz, hát két párgára kötöttük, oszt az

két végít odahurkóttuk a zén dörökamra, mög
az Durbints sógoréra.

A pönnát se löhet lyól tartani, mer hun az
sógort, hun mög az tzigányt öszi a fene.

Mejhöz hasolló lyókat kívánok

Göre Gábor, bíró ur.

Alkalomszerű jókivánságok.

— Légy te papnak a nővére és a bátyád
puskatussal akarjon téged agyonverni!

— A homesteadi Kertész Pista ráncigálja
meg a lábadat!

— Clevelandban a Juhász Pista fütykösé-
vel csépeljenek végig!

— Légy te presbiteriánus és a „Magya-
rok Csillaga“ védelmezzon téged!

— Az amerikai magyarság szervezése le-
gyen a te legfőbb gondod!

— A „New Yorki Dalárda“ jubileumán
szónokoljál te!

— Az ujpesti hatosokkal hozzanak téged
szorosabb összeköttetésbe!

— Legyen a te ünnepi ruhád olyan jó ál-
lapotban, mint a „Dongó“-hoz küldött „beteg“
tallérok!

— Ne hirdess te a „Dongó“-ban!

— A választáson százezer szavazattal
bukjál te meg és az legyen a te egyedüli vigasz
talásod, hogy többel is megbukhattál volna!

— Légy te Tisza István bőrében!

— És legyen Tisza István a te bőrödben!

— Clevelandból vigy te Toledoba mala-
cot!

— A delray-i vadász-századba sorozzanak
be téged!

EGY KÁNTORI BUCSUZTATÓBÓL.

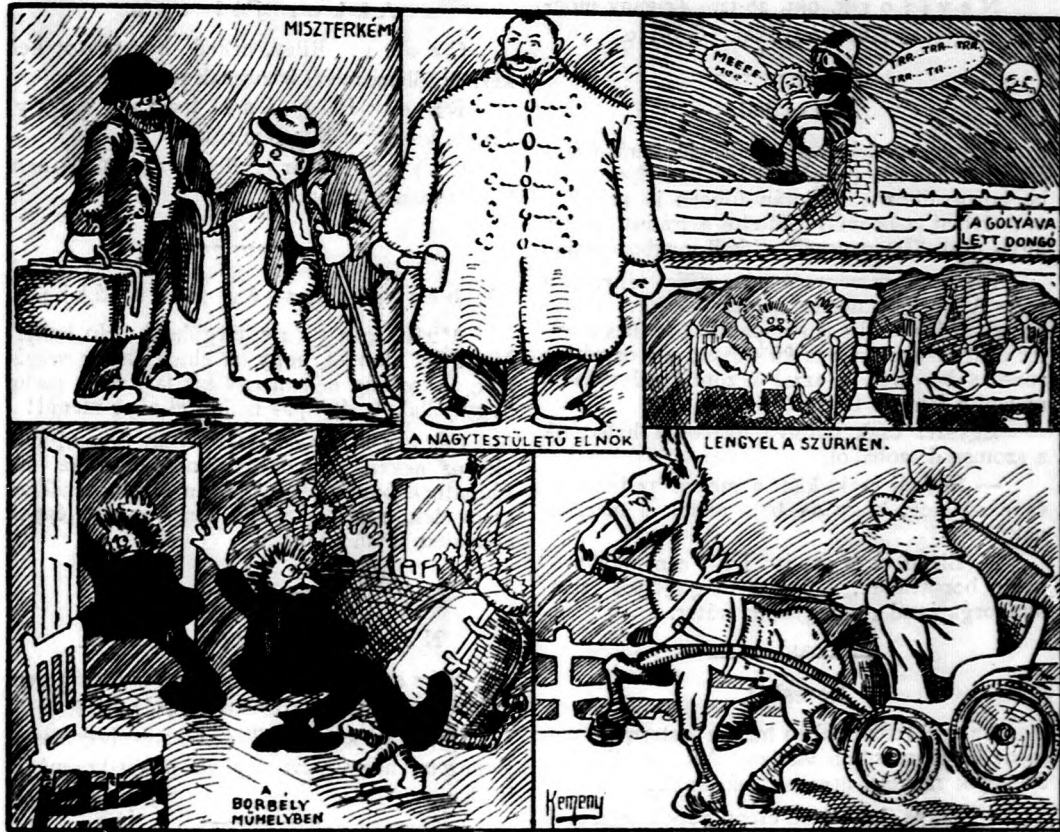
Szentséges Ur Isten! ej no hát a kender-
Áztató tóba is beléhal az ember.

NEM HAGYJA MAGÁT KERGETNI.

Haldoklott az öreg zsidó; elhívták hozzá a
rabbit, ki több vén zsidó társaságában meg is
jelent a betegnél s elkezdtek a halotti imádsá-
got sietve hadarni.

— Emberek! nyöszörgé a halál révén levő,
oztot todom, hojld meg fogok halni, — de ker-
getni mogomot nem hogyok.

Képek a toledoi konvencióról.



Apróságok a konvencióról.

— Nehány gonosz zuzáju magyar azt a hirt terjeszti, hogy a konvenciót megelőző vasárnap d. u. tartott istentiszteleten az énekkar elsőnek ezt énekelte: "Öröködbe uram pogányok jöttek."

— Ugy a konvención, mint a barátságos ebédeken és vacsorákon beszédközben itt-ott érdekes sajtóhiba esett meg. Így például:

— Nagytestületű elnök ur!

— Meghalt Konyha tiszteletes jelentése folytán.

— Elismerem, hogy meg vagyok vesze.

— Az egyik osztály a másikat megelőzte egy löféjjel.

— Én az előttem szólóval homlok-egyenest egyetérték.

— A ref. Egyesület óriási haladást szenvedett.

— Legyenek nyugodtan, tisztelt vendége-

ink. Nekünk nincsenek záptojásaink. Nekünk bec sületes, jó tojásaink vannak.

— Látok itt olyanokat, a kiket nem látok.

— Szeretném hallani a t. lapképviselő uraktól, hogy mi a dija az évenkinti közlekedésnek?

— Főntartom a jogot, hogy z á r t - s ó - v a l é l j e k .

— Arra kell törekednünk, hogy mindnyájan egy test alá kerüljünk.

— Meg vagyok győződve, hogy nyomatékos helyeket hagyunk magunk után.

— Megakadt a toroka a szálkán.

— Az egyik ebédnél elfogyasztott halról egyesek azt állították, hogy a Mami tavából való.

Csodabogarak csodabogara.

VOROCH Gossef
Első Rendü Virsle Es
Minden Nenu Finan
Hurkoa Gzarto.

Mester Göre távirta.

New York okt. 28-tz. Tzigány mögvan. Foglyuk. Hasolló lyókat. Göre.

Borsodból.

Nagyon tuskés volt a miskolci barát-fráter álla; bement hát a legközelebbi borbélyműhelybe borotválkozni. Miután többen is voltak a műhelyben, a borbély leültette a frátert, hiszen ugyis csak "Isten nevében" kell megborotválni.

Nagvsokára véere a fráterre is rákerült a sor. A borbély-mester nekiszabadította a fráternek az inast. Be is szappanozta az inas a fráter állat takarosan, azután elővett egy ormótlan rozsdás beretvát, s azzal kezdte irlgalmatlanul nyuzni a jámbor frátert.

Egyszer csak iszonyu nyávogás hallatszik a szomszéd szobából.

— Szaladj csak, kiált a mester az inasnak, és nézd meg, hogy mi baja annak a macskának?!

— Bizonyosan azt is Isten nevében borotválják, — jegyzi meg ájtatos szemhunyorgatással a meggyötört fráter.

Hevesből.

Az egri templomban három kistermetű pap ment ki egymásután misézni. Azt mondja erre az egyik maklári atyafi a másiknak:

— Ejnve, komé, de csepp papok miséznek itt. Gyerünk a barátokhoz, ott oszt disznó n a gy papok miséznek.

Szabolcsból.

A Nyírség egyik utszéli csárdájába együtt érkezett egy huszár meg egy barát. A kocsmárosnak meg csak egy szobája volt, s azért kérte vendégeit, hogy férjenek meg éjszakára egy szobában.

— Jól van, mondja a huszár, hanem engem kocsmáros uram hajnalban költsön fel, hogy tovább mehessenek.

A huszár este alaposan bekvaterkázott a barátal. Későn feküdtek le, de azért a kocsmáros korán reggel fölébresztette a huszárt. A huszár nagy álmosan föl is kelt, hamarosan magára kapkodta a ruhát, lóra kapott és elvágatott. Jó darab ideig vágatott a huszár, s nagy nehezen eltűnt a mámos. világosodni kezdett, még pedig a huszár fejében is. Csodálkozva vette észre, hogy a huszármerte helyett egy irlgalmatlan hosszú barátkámza lóg a nyakán.

— Ejnve, a ki erre amarra, szedte-vette kocsmáros, káromkodik a huszár, hiszen az a gazember helyettem a barátot keltette föl.

Amerikai humor.**Akkor jól van.**

Casey: Riley, neked bocsánatot kell kérned tőlem, mivel hazugnak nevezted.

Riley: Hitvány hazug vagy! Én azt sohasem állítottam rólad.

Casey: Akkor rendben vagyunk és nem kell bocsánatot kérned.

A becsületesség netovábbja.

Asszony (a csavargóhoz): No hallja! Maga azt mondta, hogy ha ebédet adok magának, akkor vág nekem egy kis fát; most pedig hogy jóllakott, favágás nélkül el akar menni!

Csavargó: Asszonyom, semmi sem okozna neken. nagyobb örömet, mint ha fát vághatnék önnek, de tudja, én kleptomániában szenvedek, s attól tartok, hogy valamiképpen el találom lopni a fejszét.

Néger szerelmesek.

Miss Johnson: De a házasság nem pusztán evés, ivás és csókolódzás, tudja?

Mr. Jackson: Természetes, hogy nem. Remélem, hogy néha egy kis poker-kompanyia is akad.

Szerencse.

Pat (ájrís ember, mikor a felesége hozzávagdossa a fazekakat, így kiált föl): Hál' Istennek! Milyen szerencse, hogy nem vagyok — mörmon!

Meguntá.

Mrs. Feedem (a csavargóhoz): Ugy, hát maga ezelőtt színész volt? És mi vitte rá, hogy csavargásra adja a fejét?

Csavargó: Well, meguntam a — koplalást.

Rosszul értette.

Anya: Esmeralda, hát megörültél te, hogy hátat fordítottál Welterdoo ezredesnek? És éppen most, a mikor érdeklődni kezdett irántad?!

Esmeralda: De hát miért is bátorítanám őt fel, mama? Hiszen tegnap azt hallottam tőled, hogy nem ér meg csak — egy milliót —

— Évente, gyermek, — évente! Érted?!....

A kővé vált malac.



Te nyájas olvasó nyisd ki a füledet,
Mert ez a vers fontos dolgokat emleget.
Ménkü nagy dolog az, a miről itt szó van:
Hogyan vált a malac kővé Toledoban?
Ugy esett a dolog, hogy a derék Varga,
— A ki egy hét óta a fülét vakarja —
Konvenció végén felült a vasutra;
Mert az oldalát a szőlő nagyon furta.
Szert is tett Cleveliandban egy rakás szőlőre;
Mennyi bora is lesz? számolta előre.
S mivel a vásárnak áldomás a vége,
Itt se maradt száraz egyetlen egy gége.

Ráadásul Varga szert tett egy malacra,
Minő csak nagyritkán kerül a piacra.
Őrült a malacnak, s gondosan, vigyázva
Takarta ruhába, betette kosárba.
S aztán vigyázott a drága malackára,
Nem ügyel a sárkány jobban tojására.
Egész idő alatt kézben szorongatta,
Félrefordulni sem igen mert miatta.
Hogy az idő fordult már közel éjféltre,
Azt mondja a Varga: "Tán menni is kéne?"
Jakcsy, bár maradna tovább is örömet,
Szedi a sátorfát, el is indul rögvest;
Mivel mindkettőnek nagy abból a kára,
Hogy az üzlet ott van elhagyva magára.
El is indulnak hát, Elöl megyen Varga;
Karján a malac lóg szépen betakarva.
Gyorsan elbucsuznak mind a "MagyarHáz"-tul;
Jakcsy Vargával megy, Juhász s Dongó hátul.
Mikor befordulnak az ősi Bismarkon,
Nagyhirtelen megáll Varga ott a sarkon.
Nyomja a kosarat a Juhász kezébe;
Mert egy helyen neki bucsuzni is kéne.
Juhász a malacot hirtelen kikapta,
Két követ keresett lábának alatta,
Mint a parancsolat, minden rendben haladt,
S eltűnt a malacka egy pillantás alatt.
Hogy visszajött Varga, rendben volt a kosar;
Főlkapta karjára: "Rendben vagyunk most
már!"

Szerencsésen el is érték a vonatot,
S Varga jó étvágygyal evett sült malacot;
Persze csak álmában. Mert reggelre kelvén
Köveket taiált a drága malac helyén.

*
És ma Toledoban egyebet se hallatsz:
"Hogy válhatott kővé oly hamar a malac?"

A „Dongó“ perel.

A "Dongó" kegyetlen perbe fogta Bacsó Józsefet, a woodbridgei egylet elnökét, a ki egyszersmind az ottani "klében" legvastagabb nyaku formánja. A perre az szolgáltatott okot, hogy Bacsó bátyánk egy ragadós nyavalyában szenvedő dollárt küldött be a "Dongó"-hoz. Az általa beküldött dollárt megvizsgáltatuk egy elsőrangú doktorral és az hosszú tanulmányozás után kisütötte, hogy azt a dollárt első sorban is megette egy tehén, majd megharapta egy veszett kutya. A szenvedett sérülések következtében a dollár első sorban bélrakot, majd pedig tüdővész kapott.

Az ilyen ragadós nyavalyákban szenvedő dollárt közékeverték a "Dongó"-nak egyéb apró nyavalyában szenvedő dollárai közé, a mitől azok egytől-egyig megvesztek, s rövid pár órai kinlódás után egytől-egyig kidöglöttek.

Ajánljuk ezt az esetet a magyarság szives figyelmébe. Ha ezután valaki veszett kutya által megmárt dollárt küld, legyen szives bennünket figyelmeztetni, hogy ne keverjük a többi közzé, és per szakadjon majd a küldők nyakába.

DONGÓ.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMENY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second
Class Mail Matter.

DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: **KEMÉNY GYÖRGY.**

RAJZOLJA: **KEMÉNY JÁNOS.**

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre - - - - - \$1.00

Magyarországra " " - - - - - \$1.50

CAXTON BLD., CLEVELAND, O.

Egyes szám - - - - - ára 5 cent

Vigyázó János

megfigyelései.

Lett légyen bár az embernek birka-türelme, galamb-épeje, vagy béka-vére, de annyi szégyen és megaláztatás után, mint a mennyi a magyar nemzetet érte és éri napról-napra, föl kell, hogy mondjon a türelmem, föl kell, hogy fakadjon az epe fenéig és föl kell, hogy forrjon minden utolsó csepp vér.

Az okosok, a bölcsök, a hazájukért aggódók, s a lojalitás förtelmes mocsarában fetrengők és különösen ezek, tele tudóbból, torkuk szakadtából ordíják, hogy legyünk türelmesek, hogy várjunk, és hogy meg ne sértsük valahogy az Isten kegyelméből való "legfelsőbb hadurat!"

De hát az ég szerelmére, okosok és bölcsök, meddig várjunk és meddig fetrengjük még a dárگا lojalitás posványában?!

Addig, míg kipusztítanak? Megecsnek?

Hiszen még egy nyomorult apró hangya sem akar elpusztulni anélkül, hogy ne védné magát; hiszen még a pókhálóba került buta légy is szabadulni igyekszik mindaddig, míg csak egy porcikája mozog.

És miért? Mert ösztöne sugallja, hogy ragaszkodjék az élethez, hogy joga van élni, mint sok más millió és millió bogárnak.

Hát csak az eszes állat, az ember, a kinek az állati ösztönön kívül esze, akarata van, legyen alávalóbb, butább egy parányi hangyánál, egy ostoba légnél?

Hát csak egy évezredet megbűnhődött nemzet legyen ara kárhóztatva, hogy egyetlen kézmozdulás nélkül, egyetlen tiltakozó hang nélkül elevenen hagyja magát eltemettetni?!

De az okosok, a bölcsök azt mondják, hogy túrjunk!

Meddig? Mert örökké semmi se tarthat!

Hát nem türt, nem sirt, nem gyászolt, nem vérzett és nem pirult eleget a magyar? Nem csapta még eleget arcul felsőbb parancsra az osztrák szoldateszka?!

Ha nem, akkor ott van a szegedi eset!

Tetszik tudni, mi történt Szegeden?

A visszatartott katonák koszorut tettek Kossuth szobrára! Hát nem borzasztó ez?! Hát a katonának már hazafiaskodni is szabad?!

Nosza megy is rögtön a parancs! Az osztrák generális ráparancsol a honvéd ezredesre, hogy honvédekkel tépesse le a koszorut Kossuth szobráról.

És a honvéd ezredes letépeti a koszorut, mert a katonának nem szabad politizálnia!

Ugy? Nem szabad?

Hát hadi parancsban oda lehet hurcolni a magyar nemzet jogos követeléseit a kaszárnyák udvarára?! Ez lehet? Ez szabad?

Avagy úgy gondolkoznak Bécsben, hogy "a mi szabad Jupiternek, az nem szabad az ökörnek!"

Urak! Bölcs és tudós urak! Legfőbb hadurak! Hát igaz, hogy a magyar nemzet eddigelé csak igavonó volt, csak ökörnek tekintették, de ne tessék feledni, hogy az igavonó ökör türelme is kifogy egyszer, s akkor azután eszébe jut, hogy szarvai is vannak.

És eszébe jut, hogy azokkal a szarvakkal döfni is lehet.

Vegyes hírek.

A mckeesporti orgona — hír szerint — nem váit be. Az a panasz, hogy walcot nem lehet rajta jól játszani.

— Kábel jelenti, hogy az osztrák császár végre is engedett. No, erre se lehet elmondani a közmondást, a mely azt tartja, hogy "az okosabb enged."

— Szegeden Csallány honvédezredes magyar honvédekkel vétette le Kossuth szobráról a koszorut. A szólás-mondás azt tartja, hogy a ménkü szeret beleütni a csalánba. Bárcsak belecsapna az ilyen Csallány-okba is. És pedig mentől előbb.

— Tisza István lett a miniszterelnök, s azt mondják, hogy talán sikerül is megoldania a válságot, miután az utóbbi időben jobb erkölcsökre tért. Mi meg csak azt mondjuk hogy nem lesz Tiszából — szalonna.

— Egy osztrák tisztet, a ki nyáron Boszniában a gyilkos melegele ölette meg a magyar bakákat, most két évi hüvösre tettek. Hasonló jókat kívánunk!

To'edoi szalonosok figyelmébe.

A toledoi szalonosoknak szives tudomásukra hozzuk, hogy Veterán Pesta, a ki a konvenció alkalmából ment oda, még most is ott lődörög.

Ha valaki tudja hollétét, legyen szives értesíteni a "Dongó"-t, hogy Zöldfülü Marcit meg nyugtathassuk.

Alkalmoszerű jókívánságok.

- McKeesporton légy te hitközségi tanácsos, vagy kollektor!
- Irj te a papokról!
- És a papok irjanak te rólad!
- Szólj te igazat!
- Légy te a mckeesporti plebánosnak eltevedt juhocskája!
- Ne láthasd te Clevelandban az "Arany kakas" előadását!
- Bridgeporton hívjanak tégedet táncra!
- Egy gondolat bántson csak téged, de állandóan!
- Áldozz te az egyházra és a papod köszönje azt meg neked!
- Ne tudj te azt Toledoban, hogy patkány vagy-e, vagy ürge?!
- Azt kérdezzék tőled Toledoban, hogy jól esett-e a gomba?
- Zsenyhey szállásoljon el téged Bridgeporton!
- McKeesporton légy te hitközségi pénztáros és építs te házat!
- Légy te egyike azoknak, a kik az "egyedüli magyar" plebánost kihozták!
- A mckeesporti plebánosnak légy te benfentes hive!
- És ne légy te benfentes hive!
- Szobrokra add te minden pénzedet!
- Legyen a te neved Tisza István!
- Légy te uralkodó és feliratban mondják meg neked, hogy számár vagy!
- Melegen ajánljanak téged félszegélyre!
- Szállásolják el hozzád a — Dongót.
- A youngstowni gyülekezet kérdezősködjék nálad a — perselypénz után.
- Tizenöt osztály bizzon meg téged a képvisellel és ne adjon neked a konvenció — szavazati jogot!

A bor és a vallás.

Az öreg Molnár József bátyánk a toledói gyűlés alkalmával barátságos vacsorázás közben így határozta meg a bor jóságát: "A jó bornak öt vallása van. Kereszteletlen, mint a zsidó; sok legyen, mint a pápista; legyen erős, mint a kálvinista; se ne ártson, se ne használjon, mint a presbiteriánus; bolondítson egy kicsit, mint az orosz."

Kapusi Károly szerint a toledói bornak megvan mind az öt tulajdonsága. Kapusi ugyanis azt mondja, hogy 5 éve van Amerikában; de még igazi bort nem ivott csak Toledoban.

Két delegátusra a jó bornak különösen a legutolsó tulajdonsága hatott egy éjjel. Ugy éjjél után bandukolt haza a két delegátus, de nem akadtak a szállásra. Végre benyitottak egy ajtón és nagybátran haladtak előre. Egyszer csak nekiütődtek valami masinának. A masina nagyot zörrent; a delegátusok hanyat-homlok rohantak kifelé. Másnap pedig a magyar negyedbeli borbély nem tudta megfejtetni, hogy a borbélyszékek miért rugdalóztak össze az éjszaka.

A két delegátus pedig nagybölcsen hallga-

tott a dolgról, s csak a bucsuzáskor árulták el a dolgot és pedig szerencsétlenségükre éppen a — Dongónak.

Szerencse.



Hencegett a zsidó, a ki már fölkapaszkodott az ugorkafára, a rabbi előtt, hogy bizony ő nem sokat ad a Mózes törvényeire. Ő bizony megeszi a kolbászt, szalonnát is, a mikor arra kerül a sor.

— Pedig neked Smüle, inti a rabbi, küllene mindennap hálo-imát mandani oz istennek, hojd nem teremtette téged birkának!

— Hod, hod?

— Mert o hosszú orrodul nem todnál legelni.



**RIZSÁK
JÁNOS**

**MAGYAR BANK- ÉS
VÁLTÓ ÜZLETE**

128 2-ik utca, Passaic, N. J.

PÉNZT a legpontosabban és lehetőleg leggyorsabban küld az ó-hazába.

PÉNZBETÉTEKET bármely hazai vagy amerikai bankba elhelyezek kamatozás végett.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Anatóliába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszerűen kiállítatnak és konzulátusilag hitelesítettnek; jogi, katonai és telekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan járok el.

Minden ügyben mint eddig úgy ezután is a hozzám fordulóknak leg-**gyorsabb** pontosságot ígérem.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot **INGYEN**, készséggel és szívesen adok.

A „Dongó“ postája.



Bösi ke, N. Y. Kegyed azt kérdezi, hogy mi a különbség egy néger férfi és egy fehéres nő között? Egyesegyedül az, hogy az egyik férfi, a másik nő.

S z e g f ü, Pittsburg. Tisztelt ur, mikor a haza veszélyben van, akkor nincs helve az éretlen tréfának. Az ilyen szegfűbe bujjék bele a Micsoda? Találja ki?!

K i v á n c s i. Ön azt kérdi, hogy hol is van hát igazában Dienes Márton? Tessék megkérdezni a „Csillag”-tól, mert arra van bízva Dienes uraságnak hová való elhelyezése.

Forog a világ, forog és nem áll!
South Bendben is lesz immár batyubál.
Magyar műkedelők adják,
Kik a szép lányt megforgatják
Hetedikén novemberben
A Korpól-féle teremben.
A nők semmit se fizetnek.
Férfiak 25 centet.
A ki pedig ott nem lesz:
Haláláig beteg lesz!

Talány.

Mi ez?

14. 15. 16. 17. 18. 19: Államfő.
8. 22. 26. 11. 23. 16: Híres nemzet
4. 5. 6. 9. 29. 28: Mindig azt keresi, amit el nem vesztett.
1. 2. 3. 19. 31. 19: Nyári gyümölcs.
13. 12. 29. 14. 27: Kártékony rovar.
21. 20. 18. 20. 31: Keresetmód.
35. 26. 27. 28: Helység Somogyban.
1-31: Történelmi közmondés.

A megfejtés beküldésnek határideje: 1903. nov. 12.

A megfejtés díja: egy szép könyv.

A múlt számban közölt talány helyes megfejtése:

HUNCUT A NÉMET.

Helyesen megfejtették a következők:

Németh Ferenc; Kolozsváry Kálmán; Kertész L. József; Molnár József; Baranyai József; Die Dániel; Boncz Sándor; Kriston Margit; Csizmadia András; Czepper József; Dankó István; Apáthy Ferencné; Demeczky István; Kovács Endre; Papp Erzsike; Hegedüs Ferenc; Christian Péter; Toboz Dániel; Vojtek János.

A jutalmul kitűzött könyvet Kolozsváry K. (Braddock) nyerte meg.

NEMZETI RÉZBANDA.

Adta teremtetten micsoda muzsika!
Szabad ki hallgatni valahány Zsuzsika.
Hogy ki ne szaladjon, nagyon meg nem állja,
Ha egyszer rázendít a Prejner bandája.
Olyan vigadalom alig van Clevelandba,
A hol nem fujná a nemzeti Rézbanda.

13 Wilhelm str. CLEVELAND, O.

Toledoban van egy magyar: Varga János,
A ki semmiféle jobban nem hiányos.
Korcsmája van, fűszert árul, friss húst is mér;
Meg nem esalná senki fiát semmi kincsér.
Soha rossz szót nem mondott rá eddig senki,
Ha mondana, akkor Varga befut neki,
Mert karható nála tüzelő fa és szén,
Szénért Varga nem egy, hanem négy lovon mén.



Varga János
ANN és GENESEE sarkán,
E. TOLEDO, O.

PÉNZ BESZÉL, KUTYA UGAT!

Mindenki tudja, hogy a pénzt nem lehet a szemé-
ten szedni. A pénz nehezen jön és könnyen megy. A ki
biztos helyen szereti tudni pénzt, az forduljon Tóth
Andráshoz, a ki biztos helyen helyezi el pénzt, vagy
pedig gyorsan és clesón elküldi úgy az Egy. All. bár-
mely részébe, mint az óhazába.

A ki nála küldi a pénzt, az soha máshová nem
megy.

Tóth András.

2442 FRONT STR., E. TOLEDO, O.

Egyleteknek fontos!

Mélyen tisztelt egyletek!
Jó lesz ide figyelnetek!
Jelvény, zászló, ha szükséges,
Szalag, sapka bármily ékes.
Szinaranyból készült jelvény,
Mi jó áll a magyar mellén;
Zászló szög, bot és kalapács,
Vagy legyen az akármi más;
Olyan helyen rendeljétek,
Ahol jól bánnak veletek!
Szénért kovácshoz boldog megy
— Ez biztos mint az egyszeregy —
Hát az, ki clyanhoz megyen,
Ki nem tudja: mi fán terem
Emez, vagy amaz a kellék,
Okosabb-e? Szólni tessék!
Hanem abban biztos lehet
Akármilyen magyar egylet,
Hogy Pappnének a munkája
A helyét mindig megállja.

Papp Ferenczné

607 East 18 str, New York City.

Bár az ember a fél országot bejárja.
Jó Stefan Andrásnak még sem akad párja.
Tele a pinéje, tele a hordója;
Soha sínes bettve a Stefan dugója.
Mert a jó bort sokszor annyi ember kéri,
Hogy Stefan gyakorta kézzel-lábbal méri,
Nála szól a banla ősi idők óta;
— Már a nagy kutya is tudja, mi a kóta. —

Stefán András

1935 CONSAUL STR., E. TOLEDO, O.

Olyan a Nagy János muffoló szekere,
Hogy kismiska hozzá a Göncöl-szekere.
Házibutort, gépet — legyen vasból, fából, —
Kimuffolja, ha kell, ebből a világból.
Kinek szüksége van bármiféle szénre,
Ellátja ő, ha tán ezer tonna kéne.
Ki meg belől fázik, forduljon be hozzá;
Itt a holtat is életre hozná.



Nagy János

2420 FRONT STR.,
E. TOLEDO, O.

Sajtóhiba.

Közben a katonaság s ő r t ű z e t adott.
(M. H.)

Toledo negyed lenne nagy hiányos,
F a ott nem laknék most derék Jakcsi János.
Őrülnek is sorba a magyar menyecskék,
— De félreérteni valahogy ne tessék! —
Mert olyan (a a) húst, minőt a Jakcsi ad,
Nem igen r ij ált még ez az öreg világ.
Mészárszéke nyitva ugy nappal, mint éjjel,
Husért a menyerske nem hiába mén el.
Huson kívül meg van olyan fűszerszáma,
Hogy k lene határon r e n aka na r árja.
Ita meg olyan, mint a csurgatott méz,
Jó kedvet kap az is, a ki tán csak ránéz.

Jakcsi János

2412 FRONT STR., E. TOLEDO, O.

VÁRJUNK CSAKI!

Széles Amerikában nem találunk olyan piktorokat,
mint a CSIZEK testvérek E. Toledoiban.

Elvégeznek c ímfestést, falfestést, aranyozást és
egyáltalán min lenféle külső és belső munkát. Toledoit
ők pingálták végig. A ki az ő festésüket látja, sajnálja,
hogy nem született in liánusnak, hogy velük pingál-
tathatná ki egész testi mivoltát.

A clevelandi „Magyar Ház“-at is ők festették ki.

Csizek testvérek

2336 YORK STR., E. TOLEDO, O.

Mészárszék a „nagy tüdő“-höz.



Mitro János híres ember,
Habár nem nőtt nagyra.
Ő az, ki székében a húst
Csontalanul adja.
Ő az, aki megrendeli
A borjut előre,
Hogy ne legyen semmi csontja,
Csak husa meg bőre.
Huson kívül mindenféle
Tiszta italt árul.
S tél idején gondoskodik
Szénről is meg fárul.

Mitro János

2352 GENESEE STR. E. TOLEDO, O.

Csárda „A magyar szabadsághoz.“

Megunja a huszár az örökös békét,
Minek az ördög sem éri tán a végét.
S mivel ellenséget a szelek nem hoznak:
Az obsitos huszár fölcsap kantinosnak.
„Magyar szabadság“-hoz cimezve a csárda,
A mely mindig záfos, soha sincsen zárva.
S nem kell étlen szomjan nézni a falakat;
Mert ital van bőven, s étel is megakad.
Kiket a városba bármí tatár hoz,
Nézenek be bátran az öreg husárhoz.
Étele magyaros, itala se löre;
A ki abból iszik, huszár lesz belőle.

Pipi József csárdája

576 ONTARIO STR., CLEVELAND, O.

Az öreg market-ház keleti végén.

Notary Apáthy Ferenc Am. rikal
Public 195 SO. WOODLAND AVE., Közjegyző
CLEVELAND, O.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ
nagyban és kicsinyben.

HAJÓJEGYEK ...

Ház és házhelyek,
üzletek vétele és
eladása.

PÉNZKÜLDÉS ...

Magyar imakönyvek
és más kitanó ol-
vasmányok.

TÜZBIZTOSÍTÁS...

Hangszerek, hazai
órák, láncok, tajték
pipák, szipkák és
dohányok
nagy raktára.

Okiratok kiállítás és

hitelesítése

A Roth-féle Magyar-Angol Tolmács és Amerikai
tmutató kiadóhiva a a.

Tessék levelező lapot írni árjegyzékért.

Vidéki megrendelések pontosan teljesíttetnek

Butor! Butor! Butor!

Olcsó!



Szép és jó!

A ki a clevelandi magyarok közül butort
akar venni, az ne menjen a városba, a hol min-
denféle hitvány butort nagydrágán a nyakába
sónak.

A magyar negyedhez közli, a QUINCY ut-
cán van egy olyan hatalmas butor üzlet, hogy a
városban sincs különb.

Olyan butort lehet ott kapni, hogy egy
grófi palotában is megjárna, s a butor sokkal
olcsóbb, mint a városban.

FRANK HANUS butor üzlete

661 QUINCY STR., a Congress utcával szemben
CLEVELAND, OHIO.

Vén s ifju menyecskék, kis és nagy leányok,
A kiknek szalagra, helmére van vágóok,
Vagy a kik ruhadiszit akarnának venni,
Nem kell azoknak már nagy messzire menni.
Olyan derék boltja van Pavlis Andrásnak,
Minő alig van még valakinek másnak.
Minden kapható ott, ami csak szükséges,
Még a csunya nő is, ha nála vesz, szép lesz.

Pavlis András üzlete

131 SO. WOODLAND AVE., a Bolton utca sarkán
CLEVELAND, O.

Vidéki megbizottaink.

New York: Antalics György.
 Bridgeport: Leskó Lajos.
 Manayunk, Pa.: Bacsó János.
 New Haven, Conn.: Miller József.
 Yonkers: Simon Károly.
 Philadelphia: Németh Dezső.
 Startle, O.: Baranyay József.
 Desire, Pa.: Borsody János.
 Jester, O.: Vojtek János.
 South Bend: Madarassy Tamás, Kovács Lajos.
 Pittsburg és környéke: Hagara Zsigmond.
 Fairport, O.: Kocsis József.
 Congo: Szabó Béla.
 Perth Amboy: Papp János.
 South Norwalk: Nagy Antal.
 E. Toledo: Simon P. Gyula.
 Carteret: Fábrián István.
 Pocahtonás: Pócsik Ferenc.
 Torrington: Kiss József és Mitele András.
 Trenton, N. J.: Párichy János.
 So. Pethlehem: Grünstein Izidor.
 Kaposvár, Canada: Idb. Brunyánszky János.
 Phoenixville, Pa.: Kakemezey János.
 Newark, N. J.: Krózer István.
 Duquesne: Toboz Dániel.
 Pasaic: Tóth Pál.
 Elizabethport, N. J.: Bogár János.
 Willock, P.: Káposi Károly.
 Mt. Carmel, Pa.: Buczkó András.
 Audenried, P.: Mező András.

Antalics György, Hagara Zsigmond urak föl vannak hatalmazva a "Dongó", előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtázni.

Ki nem ismeri a híres John M. Sulzmann clevelandi szivargyárost?

A ki még nem ismerné, látogassa meg és vegyen tőle szivart.
 Ő készíti Clevelandban a legjobb 5 és 10 centes szivarokat.

389 Woodland ave., Cleveland, O.

Orosz József Toledóban
 Bővelkedik minden jóban.
 Minden asszony odajár ma:
 Mert híres a fűszerszáma.
 Hát még a husa, kolbásza?!
 Dicsérik is egyre-másra.
 Itala meg, mint a tejfel,
 Az ivója but felejt el.

Orosz József,
 2440 FRONT ST., E. TOLEDO, O.

VÖRÖS KERESZT gyógyszertár

Ha nincs étvágya, vagy fáj a gyomra:

vegyen egy üveg „Vörös kereszt” étvágyhozót. Ez meggyógyít minden gyomorbajt. étvágyat csinál és a kólikát megszünteti.

Egy üveg 50 cent.

Ha köszvénye van, vagy fáj a dereka, lába, vagy karja:

vegyen egy üveg „Vörös kereszt” köszvény kenőcsöt. A legjobb szer nyílalás szaggatás és fájdalom ellen.

Egy üveg 50 cent.

Ha köhög, vagy fáj a melle:

vegyen egy üveg „Vörös kereszt” mellbalzsamot. Ez meggyógyítja rövid idő alatt.

Egy üveg 50 cent.

Kapható továbbá mindenféle hazai gyógyszer, égés ellen való kenőcs, gilliszta-cukor, pántlika, gilliszta hajtó szer, lilium arckenőcs.

Tessék írni erre a címre:

F. A. MERSITS,
 144 So. Woodland ave. Cleveland, O.

!Nagy ujság!

Tudszik tudni, mi a nagy ujság?

A CLEVELANDI ZRINYI EGYLET

1903. november 22-én, vasárnap

— KATALIN-ESTÉLYT rendez —

a Holton utcai MAGYAR HAZ-ban.

Olyan multság lesz, a minőt még nem sokat látott a vén Magyar Ház!

— Azért senki se hiányozzék onnan. —

BELEPTI DIJ NYOMORULT 25 VAS.

(16. 18. 19.)

Ki ne tudná hírét Szákovics Pistának?

Kinek szalonjába a legények járnak.

A legények járnak jóféle italra,

Meg McKinley, Kossuth s Havana-szivarra.

Kinek muffolni kell, elszállítja Pista;

Szenet visz, fát szállít, s mindent össze-vissza.

Ifj. Szákovics István,

2344 YORK ST.,

E. TOLEDO, O.

Hővizinek olyan a szivarja,
 Hogy a félholt is szívni akarja.
 A haldokló meghagyja előre,
 Hogy a sirba tegyenek belőle.
 Ki nem tőle veszi a szivarját,
 Azt az égből biztos kizavarják.

Hővizi János, szivargyáros,

2428 FRONT ST.,

E. TOLEDO, O.

CSINGILINGI CSARDA.

Soh'se megyek más csardába mulat-
ni.

Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.
Hogy nem iszom, megfogadtam nem
egyszer, —

Csak ne volna Csingilingi csárda:
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

Boldizsár Ferenc

1873 E. Madison Ave.,
CLEVELAND, O.

BETEKINTS CSARDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtette.
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,
Ilyet se találni, minden falu végén,
A szép asszony főztje, rég hiányzott
nékem.

Ezért elballagok három falun végig:
Mert a borocskát is a javából mérik.

Fügedy Pál

289 Holton St., Cleveland, O.

LEANYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mészárszékét,
Hol olyan friss a hus, hogy szinte béget.
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a
rádás,

Hogy egy félfont husnál szinte Isten
áldás.

Leányok, asszonyok! A Majoros méri.
Szép vagy esunya kéri, azt sohasem
nézi.

49 BISMARCK Cleveland, O.

Bridgeporton minden gyerek
Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi
Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,
Ne feledd:

Tenger partján Ciglár Józsit
Felkeresd!

CIGLÁR JÓZSEF

233 SPRUCE STR. BRIDGEPORT, CON.

Jó ital, jó étel s magyaros barátság
Fogad Turóczynál a South Woodland-
on.

Ilyen étel, ital, szíves vendéglátás
Alig hihető, hogy máshol is akadjon.
A ki valamikor ivott s evett nála;
Ha csak rá gondol is, elcsurran a
nyála

Turóczy János vendéglője

52 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.

A „MAGYAR HÁZ“.

A „Magyar Ház“ újra magyaré lett,
Most lesz benne csak igazi élet.

Juhász gazda vette meg a portát,
Mint a parázs, olyan tüzes bort ad.

Az igazi „Magyar Ház“-ban

Ugy szól majd a nóta,

Ahogy nem szólt eddigelé

Sok esztendő óta.

A clevelandi „Magyar Ház“
új tulajdonosa:

Juhász János

198 HOLTON STR.

Newarki magyar csárda.

Idegenbe de jól esik

A magyarnak,

Ha valahol jó bort mérnek,

Jó szót adnak.

Newarknak van ilyen helye

Tell Józsefnél;

Jó szót is ad, el is fogad,

S jó italt mér.

Ha valaki nem bir már az

Erejével:

Kuglizóján dobálózhat

A tekével.

TELL JÓZSEF saloonos

333 ELM STR. NEWARK, N. J.

BAKA CSARDA.

Az Isten a bakát azért teremtette,
Hogy a flaskó álljon haptákat előtte.
S ha kiürült: Kérdájk, — jön firer

Lucskay
és az üres flaskót megtöltve hozza ki.

A mit hoz, az ital és nem hitvány löre.
Nem pincében termett, hanem a szőlő-
lőbe

LUCSKAY LAJOS a gazda

46 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.

Cleveland városának

Van egy híres pékje,

Kinek olyan finom

Minden süteménye,

Hogy ki abból eszik,

Ugy érezi magát,

Mintha csak ó-hájjal

Kenegetnék hasát.

Kassowsky István-nál

kapható a legjobb kenyér és sütemény!

135 Trowbridge Ave., Cleveland, O.

Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában
Töltöd a napokat testölő munkában;
S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,
Hogy mikor együtt van egynehány garasod,
Elküldd a hazába a szegény családnak,
A mely segítséget csak is tőled várhat:
Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,
Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!
Homestead városának van magyar bankárja,
Lorainban, s Duquesneban is van irodája:
Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —,
Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá
senki.

Egyenes ember, ki nem ötl, s nem hatol;
Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.
Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom,
Irj neki, mert hidd el, javadat akarom.
Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;
Tanácsot szívesen, okosan ad néked.
Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bár-
mi.

Törvényes utakon ki tudja ő járn.
Kiállít szerződést, s bármily oklevelet;
Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.
Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz.
Ne fordulj hát soha "mozgó" bankárokhöz!
Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,
Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod meg-
bánni.

Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli
magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8-ik és Dixon utcák sarkán.

Duquesnei iroda:

DUQUESNE, PA.

P. O. Box 244 12 Duquesne, Ave.

Loraini iroda:

Cor. Pearl & 10 Str. So. Lorain, O.

A. J. WENHAM'S SONS

PÁLINKA NAGYKERESKEDÉS.

Mindenféle brandy, bitters és pálinka kapható.

Valódi finom TÖRKÖLY raktáron.

CLEVELAND LEGNAGYOBB PÁLINKA
KERESKEDÉSE

A Sheriff és Huron utcák szögletén.

Materninál vigan szól a nóta:

Van is nála jóféle itóka.

Kinek kedve került dögrovársra,

Felvidítja, akárki meglássa.

Materni István,

2346 YORK ST.,

E. TOLEDO, O.

Bethlehemben a magyarok hiznak nyakra-főre:
Mint a rózsza olyan piros arcuknak a bőre,
Olyan kolbász meg szalonna nincsen Debrecenben,
Mint a minő Tachovszkynál South Bethlehemben.
A mióta Bethlehemben ő állja a széket,
Nem ismernek a magyarok but, vagy betegséget.
Piros-pozsgás egytől egyig, s nincsen más hibájuk,
Csak hogy minden 3 hétben szük lesz a ruhájuk.

Tachovszky József mészárszéke

317, 3rd Street,

So. Bethlehem, Pa.

Készpénzért vagy heti lefizetésre.

Nem kell menni angliushoz,
Némethez, sem tóthoz
Van butoros magyar is már
Menjünk Moskovitzhoz.
Ad az nekünk finom butort,
Szönyeget vagy kályhát,
Nem találjunk mákos-ecese
Hét faluban párját.

MOSKOVITZ M., butorüzlete

51 So. Woodland, a Nickel Plate
keresztvezésnél, közel a magyar
templomhoz.

Tóth Jancsinál így dalolnak.

A mikor még legény voltam
Tóth Jancsinál be-bekaptam,
De mióta házas vagyok
Ritkaság, ha bekaphatok.
De ha egyszer Tóthoz megyek
Ott vagyok oszt bátor gyerek.
Attól mit a Tóth ad inni
Gurázsinnak meg kell gyűnni.

TÓTH JÁNOS szaloonja
409 Grand Ave., Cleveland, O.

✪Mit mond a Joe✪

A Tóth Józsi azt mondja:
Kis pohárral nem adok.
Én pediglen aszondom
Ha megiszom bekapok.
Próbáld meg hát barátom
Kukucsálj be nála
S bele szeretsz azonnal
A Tóth poharába.

TÓTH JÓZSEF saloonja
a Grand Ave.-n van 452 szám alatt.

Mióta az ősi Bismarck sáros,
Jó Tökészky ottan a koresmáros.
Olyan jó bor van nála barátom,
A minő nines harminekét határon.
Hires azért a Bismarck, bár sáros;
Mert Tökészky ottan a koresmáros.

Tökészky Mihály szaloonja
56 Bismark st., Cleveland, O.

Messze földön nagy a hire
Juhász szaloonjának.
Jó a bora, az emberek
Csodájára járnak.
Mivel pedig régi dolog:
Borban az igazság!
Nagy vidáman méri Juhász,
Hogy sokan ihassák.

Juhász István szaloonja
821, Bolton Ave., Cleveland, O.

Petro Testvérek

olyan derék vasas boltot rendeztek be, a melyiknek hét falkában nincs párja. — Kapható náluk: főző- és fűtőkályha mindenféle konyhaberendezés, festék stb.

A Petro testvérek azonkívül berendeznek gázvilágítást, gőz-fűtést s vízvezeték munkát végeznek.

Petro testvérek vaskereskedése
191 So. Woodland ave., Cleveland, O.

STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egyeslet előtt a jelvényt, sapkákat, vagy zászlót megrendelni, ha mintát és árszabályt kér tőle.

✱Munkája a legszebb és legolcsóbb.✱

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**
179 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

Perényi Béla,

18 éves new yorki zászlókészítő csinos kiállítású árjegyzéket adott ki, amelyben megtalálható mindenféle egyleti kellék.

Perényi Béla elhatározta, hogy többé külföldre nem készít zászlót még a Heró Páternek se, mert az amerikai magyar egyesület úgy elhalmozták rendelésekkel. A mely egyesületnek szüksége van bármely egyleti kellékre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szívesen küld. Cím e:

PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York.

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS saloonja

811 BROADWAY LORAIN, O.

Nincs akkora hasa

Nyolc török pasának,

A mily nagy hordói

Vannak a Juhásznak,

S nem az Erie tónak

Vizével van telve:

Abba van szoritva

A magyar jó kedve.

Mind jó féle vinkó:

Tokaj s szamorodni,

A ki megkóstolja,

Nem fog szomorkodni.

JUHÁSZ JÓZSEF

Cleveland Bolton Ave., 806.

KOSSUTH - SZOBOR SZIVAR

— A LEGJOBB 5 CENTES SZIVAR A —

Clevelandi Kossuth-szobor

..... SZIVAR

K É S Z I T I :

I. D. SANDS



1054 Lorain Street - - - - - Cleveland, O.

Fene egy nagy ország ez az Amerika,
A csodás dolog itt ugyancsak nem ritka,
Hanem olyan bolt még nem hiszem, hogy legyen,
Mint van Kiss Jánosnak South Betlehemben.
Amit csak megkíván ember szeme, szája,
Azt az ő boltjában rendre megtalálja:
Szattyang, gatyamadzag, lábas és nagyteknő,
Csizma, cipő, nadrág, sétabot, esernyő;
Fűszerszám s husféle is kapható nála.
Okiratot is ír, s pénzt küld a hazába.

Kiss János üzlete

701 E. 3rd St., So. Bethlehem, Pa.

Egyleteknek fontos!

Mélyen tisztelt egyesületek!

Jó lesz ide figyelnetek!

Jelvény, zászló, ha szükséges,

Szalag, sapka bármily ékes.

Szinaranyból készült jelvény,

Mi jó áll a magyar mellén:

Zászló-szög, bot és kalapács.

Vagy legyen az akármilyen más:

Olyan helyen rendeljétek,

Ahol jól bánnak veletek!

Szénért kovácsához bolond megy

— Ez biztos mint az egyszeregy —

Hát az, ki olyanhoz megyen,

Ki nem tudja: mi fán terem

Emez, vagy amaz a kellék,

Okosabb-e? Szólni tessék!

Hanem abban biztos lehet

Akármiilyen magyar egyesület,

Hogy Pappnének a munkája

A helyét mindig megállja.

Papp Ferenczné

607 East 18 str, New York City.

Bár az ember a fél országot bejárja.

Jó Stefán Andrásnak még sem akad párja.

Tele a pincéje, tele a hordója;

Soha sincs beütve a Stefán dugója.

Mert a jó bort sokszor annyi ember kéri,

Hogy Stefán gyakorta kézzel-lábbal méri,

Nála szól a banda ősi idők óta;

— Már a nagy kutya is tudja, mi a kóta. —

Stefán András

1935 CONSAUL STR., E. TOLEDO, O.

NEMZETI RÉZBANDA.

Adta teremtette micsoda muzsika!

Szabad ki hallgatni valahány Zsuzsika.

Hogy ki ne szaladjon, ugyan meg nem állja,

Ha egyszer rázendít a Prejner bandája.

Olyan vigadalom alig van Clevelandba,

A hol nem fujná a nemzeti Rézbanda.

13 Wilhelm str. CLEVELAND, O.

NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző volt es. és kir. konzuli ügyvivő
a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Negy New York városában

Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

PÉNZÜKET a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

HAJÓJEGYEKET el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

MEGHATALMAZÁSOKAT, SZERZODÉSEKET és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttamozással kiállít, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

NÉMETH JÁNOS 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessenék címezni:

NÉMETH JÁNOS. bankár, 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM N. 639.

SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig, d. u. 1-től 5 ig.
Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Olyan a Nagy János muffoló szekere,
Hogy kismiska hozzá a Gőncöl-szekere.
Házibutort, gépet — legyen vasból, fából, —
Kimuffolja, ha kell, ebből a világból.
Kinek szüksége van bármiféle szénre,
Ellátja ő, ha tán ezer tonna kéne.
Ki meg belől fázik, forduljon be hozzá;
Itala a holtat is életre hozná.



Nagy János

2420 FRONT STR.,
E. TOLEDO, O.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája

1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készít és hitelesít hazai okmányokat. Rendez örökösödési ügyeket. Behajt követeléseket. Fordításokat híven eszközöl.

MAGYAROM!

Ha jól akarsz élni,
Magyarosan, urasan enni,
Megtetheted azt New Yorkban,
A 201. E. 4-ik utcában:

POLÁNYI Gyuláék Restaurantjában.

J. H. WIEDER

Italmérése 1412 Woodland Ave.
Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra.
Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pontos kiszolgálással kielégíteni.

Levélbeli megrendelést pontosan teljesít.

DR. FRIED,

—a magyarság kedvelt orvosának—
Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Pipagyújtó csárda ki van festve;

Oda jár a magyar minden este.

Matusz gyújtja a pipát,

A bora meg kedvet ad

Minden este.

A kinek kialudt a pipája: menjen el

Matuszhoz 172 Bolton St.,

Cleveland, Ohio.